



Nuria Amat

L'INTIMITÀ

a cura di Nuria Pérez Vicente

traduzione di Nuria Pérez Vicente e Eleonora Luzi



Nuria Amat

L'intimità

a cura di Nuria Pérez Vicente

traduzione di Nuria Pérez Vicente e
Eleonora Luzi

eum

Narrativa e poesia

8

Collana diretta da Rosa Marisa Borraccini.

Comitato scientifico: Rosa Marisa Borraccini, Carla Carotenuto, Roberto Cresti, Marco Dondero, Costanza Geddes da Filicaia, Alfredo Luzi, Raffaella Merlini, Michela Meschini, Renata Morresi, Nuria Pérez Vicente, Luca Pierdominici, Andrea Raffaele Rondini, Bianca Sulpasso, Ilaria Vitali (Università di Macerata), Nikica Mihaljević (University of Split), John Picchione (York University of Toronto), Monica Venturini (Università di Roma Tre), Adrian Bravi (bibliotecario e scrittore), Giulia Ciarapica (critica letteraria e blogger), Stella Sacchini (traduttrice), Laura Sestri (traduttrice).

Comitato redazionale: Carla Moreschini, Ilenia Paciaroni.

Dall'originale di Nuria Amat

La intimidad, Madrid, Alfaguara, 1997

© Nuria Amat, 1997

Traduzione dallo spagnolo di Nuria Pérez Vicente e Eleonora Luzi

Copertina: Vanessa Latartara

Progetto grafico e impaginazione: Carla Moreschini

ISSN 2532-165X

ISBN 978-88-6056-603-4

Prima edizione: aprile 2019

© 2019 eum edizioni università di macerata

Centro Direzionale, via Carducci snc

62100 Macerata

T. +39 733 258 6081

F. +39 733 258 6086

info.ceum@unimc.it

<http://eum.unimc.it>

Indice

- Nuria Pérez Vicente
7 La donna e la pazzia di scrivere: *L'intimità* di
Nuria Amat

L'intimità

- 19 Capitolo primo
57 Capitolo secondo
89 Capitolo terzo
113 Capitolo quarto
157 Capitolo quinto
201 Capitolo sesto
243 Capitolo settimo
277 Capitolo ottavo

Collana “Narrativa e poesia”

Dopo la fase sperimentale, la Collana si struttura in forma organica con la costituzione del Comitato scientifico, la definizione della Segreteria di redazione e la numerazione dei volumi.

Le scelte editoriali vertono su tre linee di indirizzo: promuovere la conoscenza di opere letterarie di autori stranieri non tradotte in italiano; portare alla luce opere inedite e rieditare opere dimenticate di scrittori marchigiani o di argomento marchigiano; dare voce alla creatività degli studenti dell’Università di Macerata, con la pubblicazione di opere inedite, selezionate dal Comitato scientifico tra quelle inviate per la partecipazione al Premio istituito dalla Casa editrice a far data dal 2017.

1. Matilde Morrone Mozzi, *Sversi*, 2014, pp. 107, € 10,00.
2. *Emily in me. Poesie di Emily Dickinson* scelte e tradotte da Francesca Chiusaroli, 2014, pp. 139, € 10,00.
3. Adrián N. Bravi, *Variazioni straniere*, 2015, pp. 91, € 8,00.
4. Adrián N. Bravi, *La gelosia delle lingue*, 2017, pp. 182, € 10,00.
5. Roger Bichelberger, *Se fossi stato ricco. Racconto*, traduzione italiana di Daniela Fabiani, 2018, pp. 166, € 10,00.
6. Edith Bruck, *Versi vissuti. Poesie (1975-1990)*, a cura di Michela Meschini, 2018, pp. 243, € 14,00.

7. Michele Cardinali, *La prima di ogni volta. I sensi*, 2018, pp. 119, € 9,00.
8. Nuria Amat, *L'intimità*, a cura di Nuria Pérez Vicente, traduzione italiana di Nuria Pérez Vicente e Eleonora Luzi, 2019, pp. 315, € 15,00.

L'intimità (1997) è, dopo *Il ladro di Libri*, la seconda incursione delle eum nell'universo di **Nuria Amat**. Nata a Barcellona, affermata negli anni ottanta, è una delle narratrici meno ortodosse ed esteticamente più libere della letteratura spagnola contemporanea. La grande casa di famiglia, una finestra, la clinica psichiatrica confinante, la biblioteca paterna; l'assenza della madre, avvolta nel silenzio; due matrimoni "letterari". Questa è la mappa dove si svolge la vicenda interiore di una donna in perpetua ricerca della voce materna. La letteratura e la passione per i libri costituiscono la chiave di accesso privilegiata: sono il significante aperto verso un nuovo ordine semiotico, quello della madre. Romanzo del tutto inconsueto nel panorama letterario dell'epoca, *L'intimità* è un'opera commovente, bella, enigmatica e intelligente che, come il titolo svela, indaga quella zona spirituale, intima e riservata che tutti portiamo dentro. Un romanzo intimista, ma non edulcorato. Anzi: duro, esigente, sincero, emotivo, vero, talvolta ironico. Ma soprattutto, intimo.

Nuria Pérez Vicente è laureata in Filologia Ispanica presso l'Università Autonoma di Madrid. Dottore europeo di Ricerca in Filologia Ispanica. Ricercatrice confermata e docente di Lingua e Traduzione Spagnola presso il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università di Macerata.

Eleonora Luzi è dottoranda in Studi Linguistici, Letterari e Filologici dell'Università di Macerata. Bibliotecaria e Documentalista digitale.



eum edizioni università di macerata

€ 15,00

ISSN 2532-165X

ISBN 978-88-6056-603-4



9 788860 566034 >